



## LIETUVOS CENTRINIS VALSTYBĖS ARCHYVAS

Kodas 9076418. O.Milašiaus g. 21, 10102 Vilnius. Tel. (8-5) 247 78 30. Faks. (8-5) 276 53 18. El.p: lcva@takas.lt

J.Sabaliauskienei

į 2004-08-31 prašymą

Vilnius

### ARCHYVO PAŽYMĖJIMAS

2004-09- 21 Nr. R4-4490

Lietuvos statistikos vadybos archyvineame fonde, visuotinio Lietuvos generalinės srities gyventojų surašymo 1942-05-27 žiniose, Vilniaus m. Geležinės g. 32-2 gyventojų Kislieskio Kazio buto-ūkio lape įrašytas sūnus Kislieskis Edvardas, g. 1921-10-12 Vilniuje (pavardė, tėvo vardas, gimimo diena - taip dokumente). Skiltyje „Jei nuolatinis gyventojas buvo laikinai išvykęs, nurodyti kur“ įrašyta „Į Reichą“.

PAGRINDAS. F. R-743, ap.2, b.415, l. 38.

PASTABA. Dokumentų, kada Edvardas Kislieskis (Edvard Kislevski), g. 1921 m., išvyko darbams į reichą, bei dokumentų, kad buvo išvežtas prievarta ir dokumentų apie jo grįžimą į Lietuvą 1944-1945 m., archyve saugomuose fonduose nerasta.

Direktoriaus pavaduotoja

Dokumentų naudojimo skyriaus  
vedėja



Gražina Sluckaitė

Lida Varkauskienė

Vida Medeišienė, 247 78 04







Tłumaczenie z języka litewskiego

**LITEWSKIE CENTRALNE ARCHIWUM PAŃSTWOWE**

Kod 9076418. ul. O.Milašiaus 21, 10102 Wilno. Tel. (8-5) 247 78 30. Faks (8-5) 276 53 18. E-mail: lcva@takas.lt

Do: J.Sabaliauskienė

Vilnius

Na podanie z dn. 31.08.2004 r.

**ZAŚWIADCZENIE ARCHIWALNE**

Nr.R4-4490 dn.21.09.2004 r.

Niniejszym zaświadcza się, iż w jednostce archiwalnej Litewski Urząd Statystyczny, w Wiadomościach Powszechnego Spisu Ludności Litewskiego Powiatu Generalnego z dn. 27.05.1942 r., w karcie mieszkaniowo-gospodarskiej Kislievskisa Kazysa (*Kazimierza Kiślewskiego*), zamieszkałego przy ul. Geležinės (Żelaznej) 32-2, w Wilnie, figuruje syn Kislievskis Edvardas (*Kiślewski Edward*), ur. 12.10.1921 r. w Wilnie (nazwisko, imię ojca, data urodzenia – tak w dokumencie). W rubryce “Jeżeli stały mieszkaniec czasowo wyjeżdżał, wskazać dokąd” jest wpisane “Do Rzeszy”.

PODSTAWA. F.R-743, ap.2, b.415, l.38.

ADNOTACJA. Dokumentów o tym, kiedy Edward Kiślewski, ur. w 1921 r., wyjechał na prace do rzeszy, oraz dokumentów o tym, że został wywieziony przymusowo, i dokumentów o jego powrocie do Litwy w latach 1944-1945 w jednostkach archiwalnych przechowywanych w archiwum nie znaleziono.

Zastępca dyrektora  
Kierownik Wydziału Korzystania Dokumentów

(Podpis)  
(Podpis)

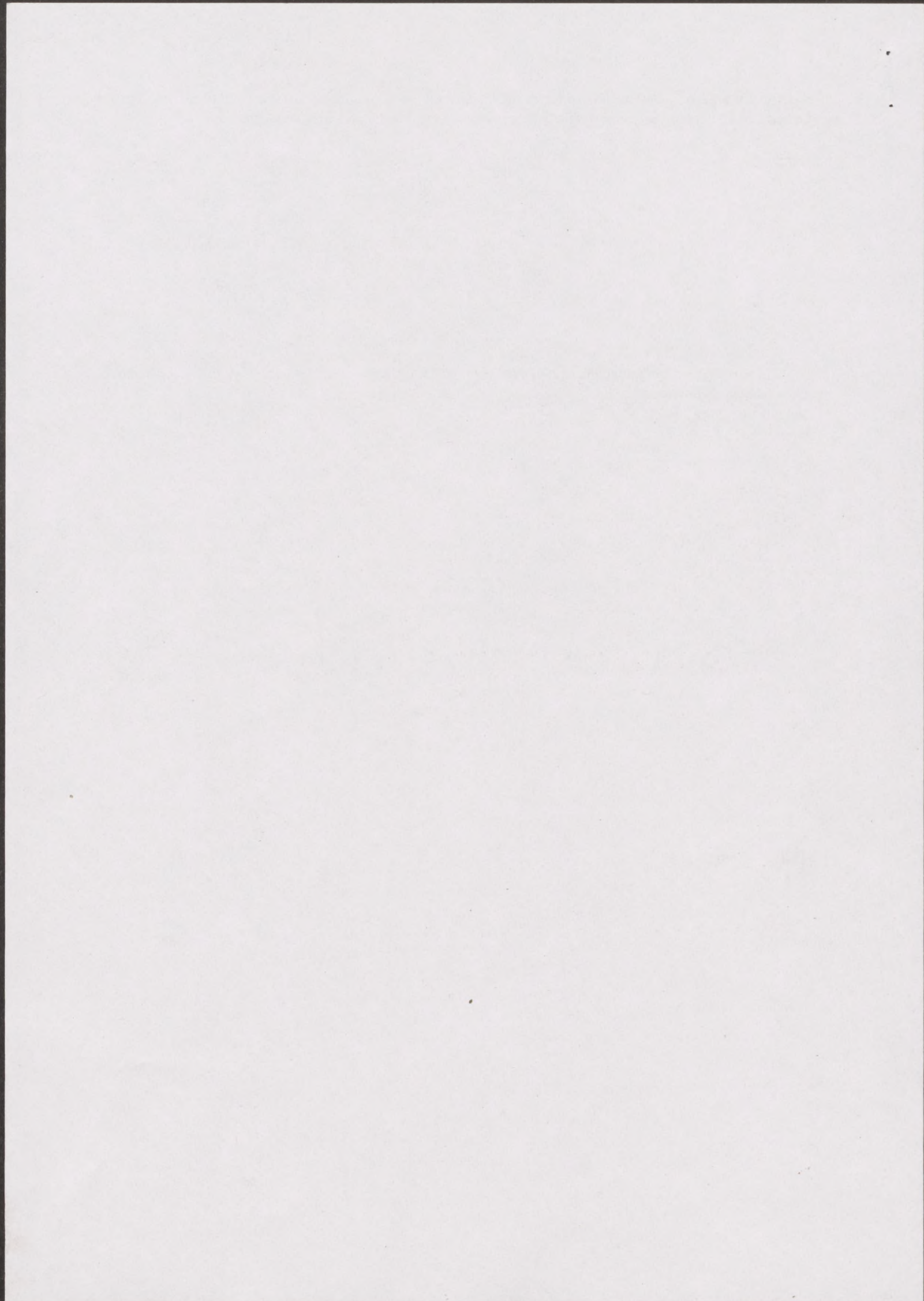
Gražina Sluckaitė  
Lida Varkauskienė

/pieczęć z godłem/

Vida Medešienė, 247 78 04

\*\*\*







Ja, Anna Mackevič, tłumacz Biura Tłumaczeń "Diafonas" w Wilnie, poświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z okazanym dokumentem w języku litewskim. Z art. 235 KK RL zapoznana.

*Handwritten signature*



dn. 10 grudnia 2004 r.

Ja, Genovaitė Šiško, notariusz Biura Notarialnego Nr. 15 w Wilnie, własnoręcznie podpisuję tłumacza Anny Mackevič poświadczam.

Nr. repertorium 98-12797

Pobrano kwotę: 3 LTL.

Notariusz: *Handwritten signature*





